

高等教育應以母語教學為優先

駐印度代表處教育組

在過去，教學與學習上大部分使用外國語言，印度本地語言從未在高等教育系統中得到應有的重視，但是隨著 2020 年國家教育政策（NEP）的公布，情況正在改變。莫迪總理最近在推特上說：「國家教育政策啟動後，將開始使用母語教授醫學、工程學等所有技術課程」。

現在該是我們著重使用母語或地方語言作為高等教育教學時的使用語言的時候了。有關在教育中使用母語的討論可以追溯到馬考雷勳爵(Lord Macaulay)時期，在印度獨立後，這場辯論一直進行，隨著羅德克力斯納(Radhakrishnan)委員會在 1948-49 年發布大學教育委員會的報告後，就建議在可行的情況下儘早用印度本地語言取代英語，用母語作為高等教育的教學語言。後來，在官方語言委員會(Official Language Commission)、情感融合委員會(Emotional Integration Committee)、1968 國家教育政策、1986/1992 國家教育政策及 2020 國家教育政策都有相同呼籲。

每份報告都宣稱，印度本地語言是教育和文化發展的必要條件，因為它們促進了教育的公平性。

當前的國家教育政策建議高等教育機構應使用母語/當地語言作為教學語言，並且提供雙語課程。這將有助於為更多的學生提供優質的教學，進而提升高等教育的粗入學率。它也將促進所有印度本地語言的使用和活力。如此一來，私人機構也將被鼓勵使用印度本地語言作為教學語言，並且/或者提供雙語課程，這將確保政府機構和私人機構之間縮小差距。

教師的培訓計劃，即四年制的教育學士雙學位，也將會是雙語的。這將促進跨學科教師幹部的培訓，科學和數學老師也將採用雙語教學法。

為了將建議落實，未來將開發高品質的印度母語的教材，包括教科書、練習本、視頻、戲劇、詩歌、小說和雜誌。這都需要高品質的翻譯和口譯來完成，為此，將設立印度翻譯和口譯研究所（IITI），僱用許多印度本地語言學者、學科專家以及翻譯和口譯專家，以使用技

術來協助這些翻譯和口譯工作。

以母語/地方語言進行教學將有助於建立公平的教育體系，教育部將努力建立基於公平和包容原則的公平制度。為了使這一制度公平，我們應確保學生個人不會受社會情勢妨礙其發揮學習潛力。同時，為了確保使用母語/地方語言來進行教學，我們應該建立基本的教育標準，以消除所有差距。

雖然有必要加強印度本地語言作為教學語言，同時加強教育的公平性，但同樣重要的是，學生必須掌握英語，因為他們是 21 世紀的地球人。但這不能以放棄印度本地語言做為代價，英語是印度本地語言教學的補充用語。令人鼓舞的是，諸如印度理工學院(Kharagpur、Roorkee 分校)以及瓦拉那西大學等已經開始用印度本地語言教學。按照國家教育政策的建議，將印度本地語言和英語融為一體，這些措施將使學生為在地生活以及全球公民做好準備。

撰稿人/譯稿人：陳立穎

資料來源：印度斯坦時報

